

## השכבות - כל נדרי

Mag ik uw aandacht verzoeken voor de hascaba voor de Chagamiem van onze Gemeente sinds haar oprichting en aansluitend de hascaba voor de leden die de afgelopen 11 maanden zijn overleden en tot slot de hascaba voor alla overige leden die onze gemeente in de afgelopen eeuwen zijn ontvallen.

### Chagamiem

והחכמה מאין תמצא • ואיזה מקום בינה : אשרי אדם מצא חכמה • ואדם יפיק תבונה :

מה רב מובך אשר צפנת ליראיך : פעלת לחוסים כך נגד בני אדם : מה יקר הסודך אלוהים • ובני אדם בצל כנפיך יחסיון : ירוין מדשן ביתך • ונחל עדניך תשקם :

טוב שם משמן טוב • ויום המות מיום היולדו : סוף דבר הכל נשמע • את האלוהים ירא • ואת מיצותיו שמור • כי זה כל-האדם : יעלוו חסידים בכבוד ירננו על משכבותם : מנוחה נכונה • בישיבה עליונה • תחת כנפי השכינה • במעלת קדושים וטהורים • בוהר הרקיע מאירים ומוהירים • וחילוין עצמים • וכפרת אשמים • והרחקת פשע • והקרבת ישע • וחמלה וחנינה • מלפני שוכן מעונה • וחולקא טבא • לחיי העולם הבא • שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם הטוב

*Josef Pardo* הזכום השלם מורנו הרב

*David Pardo* הזכום הנעלה

*Saul Levi Morteira* הזכום השלם

*Menasseh ben Yisraël* הזכום השלם מורנו הרב

הזכום השלם הדיין המצוין הזוסיד וענו הישיש הנכבד כבוד מורנו ורבנו *Abcav*

הזכום השלם מורנו הרב הזוסיד וענו הדיין המצוין המקובל האלוקי הישיש הנכבד הגביר הנעלה מורנו ורבנו *Saportas*

הזכום השלם מורנו הרב הזוסיד וענו הישיש הנכבד הגביר מורנו ורבנו *Jesfurun de Oliveira*

הזכום השלם הדיין המצוין המקובל האלוקי הזוסיד וענו הישיש הנכבד הגביר הנעלה כבוד מורנו ורבנו *Ayllion*

הזכום השלם הדיין המצוין הזוסיד וענו הישיש הנכבד הגביר הנעלה כבוד מורנו ורבנו *Yisraël Athias*

## השכבות - כל נדרי

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועצו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

כבוד מורצו ורבצו *Abendana de Britto*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועצו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

מורצו ורבצו *Sjalem*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועצו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

כבוד מורצו ורבצו *Hacohen d'Azvedo*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועצו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

מורצו הרב *Hacohen d'Azvedo*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועצו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

מורצו ורבצו *Palache*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועצו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

כבוד מורצו ורבצו *Rodrigues Pereira*

הזכום השלם הדיין המצוין הוזסיד ועצו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

כבוד מורצו ורבצו *Dob ben Galonimos*

רוח יי תניחם בגן עדן • דאתפמרו מן עלמא הדיין • כרעות אלהא מרא שמיא  
וארעא : מלך מלכי המלכים ברחמיו • ירחם עליהם • ויחום ויחמול עליהם : מלך  
מלכי המלכים ברחמיו • יסתירם בצל כנפיו ובסתר אהולו • לחוות בנועם יי  
ולבקר בהיכלו • לקץ הימין יעמידם • ומנחל עדניו ישקם • ויצרור בצרור החיים  
נשמתם • וישים כבוד מנוחתם • יי הוא נחלתם • וילוה אליהם השלום ועל  
משכבותם יהיה שלום • כדכתיב • יבוא שלום ינוחו על משכבותם • הולך נבוכו  
• הם וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות • וכן יהי רצון ונאמר  
אמן:

## 11 maanden register

### הזכום השלם

Abraham a Cohen d'Ereira,  
Isac Franco Medeiros,  
Isac Abenhacar

רוח יי תניחם בגן עדן : מלך מלכי המלכים  
ברחמיו • ירחם עליהם • וילוה אליהם השלום  
ועל משכבם יהיה שלום • הם וכל-שוכבי  
עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות • וכן  
יהי רצון ונאמר אמן :

מוב שם משמן מוב • ויום  
המות מיום היולדו : מנוחה  
• נבונה • בישיבה עליונה  
וחולקא טבא • לחיי העולם  
הבא • שם תהא מנת ומחיצת  
וישיבת נפש השם המוב  
11 maanden register<sup>1</sup>

1. Beginnende vanaf 11 חשון. In schrikkeljaar, vanaf 11 כסלו. Indien de eerste een vrouw is, dan starten met de eerste man, vervolgens van begin van de lijst op volgorde. Afsluiten met de "drie vaste namen" ,

# השכבות - כל נדר'י

## Alle overleden gemeenteleden

מה רב טובך אשר צפנת ליראיך : פעלת לחוסים כך נגר בני אדם : מה יקר  
חסדך אלוהים • ובני אדם בצל כנפיך יחסיון : ירוין מדשן ביתך • ונחל עדניך  
תשקם :

טוב שם משמן טוב • ויום המות מיום היולדו : סוף דבר הכל נשמע • את  
האלוהים ירא • ואת מיצותיו שמור • כי זה כל-האדם : יעלוו חסידים בכבוד  
ירננו על משכבותם : מנוחה נכונה • בישיבה עליונה • תחת כנפי השכינה •  
במעלת קדושים וטהורים • בזוהר הרקיע מאירים ומוזהרים • וחילוין עצמים •  
וכפרת אשמים • והרחקת פשע • והקרבת ישע • וחמלה וחנינה • מלפני שוכן  
מעונה • וחולקא טבא • לחיי העולם הבא • שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש  
השם הטוב

## קהל קדוש' תלמוד תורה<sup>2</sup> De todos os defuntos desta

ואת כל אזוינו המומותים על ידי צוררינו

רוח יי תניחם בגן עדן • דאתפמרו מן עלמא הדיין • כרעות אלהא מרא שמיא  
וארעא : מלך מלכי המלכים ברחמיו • ירחם עליהם • ויחום ויחמול עליהם : מלך  
מלכי המלכים ברחמיו • יסתירם בצל כנפיו ובסתר אהולו • לחזות בנועם יי  
ולבקר בהיכלו • לקץ הימין יעמידם • ומנחל עדניו ישקם • ויצרור בצרור החיים  
נשמתם • וישים כבוד מנוחתם • יי הוא נחלתם • וילוה אליהם השלום ועל  
משכבותם יהיה שלום • כדכתיב • יבוא שלום ינוחו על משכבותם • הולך נכובו  
• הם וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והסליחות • ובן יהי רצון ונאמר  
אמן:

Na de dienst 's avonds, Sondervan מה רב

דוזיל זוטאין ומוקיר רבנן הגביר הנעלה אורי בן אשר הכהן

Palache (los blad)

Pereira

## הש"כבות - שיזרית, מנחה

Voor de Parassa: Shachrit: Isaac de Pinto: מה רב

המשכיל ונבון החסיד הענו הישיש הנכבד

*Isaac de Pinto*

שהשתדל במובת הקהל הקדוש הזה

Voor de Parassa:Mincha:

Mag ik uw aandacht verzoeken voor de hascaboth van onze rabbijnen die in de tweede wereldoorlog zijn omgekomen en aansluitend daaraan die van de overige ambtenaren die hetzelfde heeft getroffen.

והחכמה.....

הזכום השלם הדיין המצוין הזוסיד וענו הישיש הנכבד הגביר הנעלה

*Haim Benjamin de David Israel Ricardo* מורנו הרב

הזכום השלם הדיין המצוין הזוסיד וענו הגביר הנעלה מורנו הרב

*Esiejahoe de Moshe Frances*

הזכום השלם הדיין המצוין הזוסיד וענו הגביר הנעלה

*Joseph de David Selomo D'ancona*

הזכום השלם הדיין המצוין הזוסיד וענו הגביר הנעלה

*Meir de Michael A Cohen de Lara*

הזכום הנעלה דזייל זזטאין ומוקיר רבנן הבזור הנזומד

*Moshe Haim de Jehouda Lion Palache*

הזכום ונבון שהשתדל להרבין תורה בקהלתנו, המוהל הנאמן הגביר

*Jangacob de Semuel da Silva Rosa* הנעלה

הזכום ונבון זעים זמירות ישראל המוהל הנאמן שהשתדל להרבין

תורה בקהלתנו, הישיש הנכבד הגביר הנעלה

*Jangcob de David Blanes*

זעים זמירות ישראל הגביר הנעלה *Sjiemnon de David Duque*

סופר ומזכיר של קהלתנו הגביר הנעלה

*Benjamin de Abraham Jangacob Mendes da Costa*

זעים זמירות ישראל הגביר הנעלה

*Abraham de Joseph Sarphaty*

## השׂכבות - שׂזזרית, מנזזה

שׂהשׂתדל לזרבין תורה בקהלתנו נעים זמירות ישראל הגביר הנעלה

*Moseh Haim de Levi A Cathan*

הישׂישׂ הנכבד הגביר *Sjiemngon de Langacob Jessurun*

המוהל הנאמן הגביר הנעלה *Aharon de david Israel Ricardo*

*Moseh de Langacob da Costa Senior*

*Haim Ishac de Langacob Paz Dias*

*Delomo de Jehouda Lion Querido*

*Joseph de Sjelomo Levie Montezinos*

*Abraham de David Lopes Cardozo*

*Delomoh de Jiesrael D'ancone*

*Ishac Del Canho*

המוהל הנאמן הגביר הנעלה *Moseh de Ishac Lopes Quiros*

הבתולה *Debora de Israel Vieyra*

רוח יי תניחם בגן עדן.....

מה רב Leon Mopurgo

איש חיל רב פעלים שהשתדל במובת הקהל והנהיג את הציבור הגביר הנעלה

*Jehuda de Jehuda Mopurgo*

## השכבות כיפור - Witte boeken

### Bij het begin

- מוב שם משמן מוב • ויום המות מיום היולדו : מנוחה נכונה • בישיבה עליונה • וחולקא זבא • לחיי העולם הבא • שם תהא מנת ומחיצת וישיבת נפש השם המוב

namen uit boek, *zonder korte titels zoals H.H.H.H. etc.*

tot pauze

ונאמר אמן.

### Opnieuw beginnen met

Chagam: והחכמה • מוב שם משמן מוב

titel: מה רב • מוב שם משמן מוב

man: מוב שם משמן מוב

vrouw: אשת חיל מי ימצא

namen uit boek, *zonder korte titels zoals H.H.H.H. etc.*

tot pauze

ונאמר אמן.

### Bij het einde

- רוח יי תניחם בגן עדן : מלך מלכי המלכים ברחמיו • ירחם עליהם • וילוח אליהם השלום ועל משכבם יהיה שלום • הם וכל-שוכבי עמו ישראל בכלל הרחמים והמליחות • וכן יהי רצון ונאמר אמן :

Na afloop van het Nagrbiet, voorafgaande Shachriet en in de tussentijden (voor de Parasa, voor Moesaf, voor de Parasa van Mincha, en voor Nengila), wordt Hascaba gezegd voor de Yehidim die hun naam hebben laten noteren in daarvoor bestemde Hascabaregisters (vergeelde witte boeken). 's Avonds wordt het eerste boek uitgelezen, het tweede boek is voor overdag.

Een pauze kan worden gemaakt bij voorkeur vóór een naam met titel, maar ook elders als wenselijk noodzakelijk is.

Een anekdote: *Mijn Vader vertelde dat als een naam onleesbaar was in het hasjkababoek, de voor-oorlogse lezers maar gewoon "Jan Pet" zeiden of zo iets.* Lex Vega.